

Способы образования новых слов в современном французском языке

Гордиевских Ольга Владимировна, учитель французского языка
МАОУ лицей №159, г. Екатеринбург

Формирование французского языка представляет собой длительный процесс, связанный с развитием французской народности, потом нации. В наш век, полный событиями международного значения, все время идет процесс лексического обогащения языка. Все изменения и процессы, происходящие в общественной жизни, находят непосредственное отражение в языках всех стран мира, и французский язык, естественно, не является исключением в этом отношении.

Возникновение и развитие новых наук сопровождается появлением новых терминов, обозначающих эти науки, таковы: *écologie, informatique, astrogéologie* и др.

Многие из специальных терминов постепенно становятся элементами обиходного языка и получают широкое обращение. В настоящее время всем понятны такие слова, как: *laser, atomisation, cosmodrome, cosmonaute, masse-média* и др.

Быстрые темпы индустриализации способствует созданию новых машин, механизмов, аппаратов, транспортных средств, а вместе с ними проникают в язык новые термины, новые названия типа *gazoduc* (трубопровод для природного газа), *oléoduc* (трубопровод для нефти), *aérotrain* (наземные средства транспорта на воздушной подушке идвигающиеся по рельсе), *minibus* (миниавтобус), *muséobus* (автобус-музей) и многие другие слова.

В учебниках французского языка анализу словообразования отводится недостаточно места, особенно по сравнению с грамматикой и фонетикой. Между тем, изучение словообразования развивает лингвистическую догадку, расширяет потенциальный запас слов, помогает обладанию навыками беспереводного чтения.

Традиционно словообразование считалось составной частью грамматики (морфологии) или лексикологии. Это объясняется тем, что в языке словообразование занимает промежуточное место между грамматикой и лексикой. В настоящее время ученые находят связи словообразования с синтаксисом. В последние годы теоретически обосновывается и практически претворяется в жизнь рассмотрение словообразования как целостной системы и самостоятельного раздела языкознания.

Рассмотренные в данной работе способы словообразования различны по своей связи с морфологией и синтаксисом. В современном французском языке активны следующие способы словообразования: аффиксация (*dérivation*), включающая: а) префиксацию (*préfixation*), б) суффиксацию (*dérivation suffixale*), в) парасинтез (*dérivation parasynthétique*); словосложение (*composition*); конверсия (*dérivation impropre ou conversion*); сокращение

(abréviation): а) усечение (troncation), б) сокращение словосочетаний (siglaison).

Наиболее активны в современном языке суффиксация, словосложение, конверсия и различные способы сокращения.

При *суффиксальном способе* словообразовательное значение выражается с помощью суффиксов: arroses (*орошать*) – arros-ages (*орошение*). В суффиксальных словообразовательных моделях суффикс присоединяется к производящей основе (слову).

Присоединяясь к основе, суффикс изменяет ее грамматическую категорию - это его основная функция. Суффикс имеет и определенный позиционный признак. Его место в слове строго определено, он всегда находится в постпозиции к основе, т.е. всегда за ней следует. Наиболее употребительными суффиксами в современном французском языке являются: **-isation, -ification, -age, -(e)ment, -eur, -ateur**; суффиксы прилагательных: **-ique, -el (-iel, -uel), -al, -if** и глагольный суффикс **-iser**.

Конверсия - это морфолого-синтаксический способ словообразования, с помощью которого слово переходит из одной части речи в другую без изменения своей фонетической формы, т.е. без участия аффиксов, путем изменения синтаксической функции и морфологической парадигмы: vieux - un vieux, un grand **naturaliste** - un peintre **naturaliste**, un train **rapide** - un **rapide**.

Под *словосложением* понимается такой способ словообразования, при котором в одном (сложном) слове (mot composé) соединяются два простых слова или слово и основа. Составные части сложного слова срastaются в единое смысловое целое: une jeune fille *девушка*. В разделе словосложения обычно также рассматривается сложение греко-латинских (по происхождению) корней - морфологический способ словообразования (его называют также *гесомпозиция*). Однако словосложение - синтаксико-морфологический способ словообразования, а сложение греко-латинскими элементами в словосочетания не трансформируются (как это происходит со сложными словами).

Сокращение, или аббревиация, отражает тенденцию экономии языковых средств. Особенно развитие это явление получило в XX веке. Следует различать: 1) сокращения слов путем усечения (troncation) - морфологический способ словообразования, Sait-Exupéry - Saint-Ex. 2) сокращение словосочетаний (siglaison), в результате которого создаются инициальные сложно-сокращенные слова, ONU (Organisation des Nations Unies) и 3) словослияние (téléscopage), 2) и 3) - морфолого-синтаксические способы словообразования.

Менее продуктивным словообразовательным элементом является аффиксальный способ словообразования - *префиксация*, при котором словообразовательное значение выражается с помощью префиксов. Все префиксы по их активности делятся на три группы: 1) активные: **anti-, super-, hyper-, re-, de-, sur-**. В современной речи (в текстах газет, в разговорной речи) можно найти много примеров образований на **super-**, не вошедших в

словари, это преимущественно слова лексики кино и рекламы, военной и спортивной, а также фамильярные: *superfilm*, *super-festival*, *super-western*, *superavion*, *superbombe*, *supersympatique*.

Существует тенденция разделения префиксов по сферам употребления. Так, если **super-** употребляется в лексике кино, военной и др., то **hyper-** преимущественно в научной лексике (медицина, психология, математика);

hyper- (+ сущ., прил.) *hypertension f.* - *гипертония*, т.е. повышенное давление, а также в общеразговорной лексике: *hypersensible* - *сверхчувствительный*.

2) полуактивные **a-** (**ad-**); 3) неактивные, т.е. выделяемые только этимологически: **ab-** и др. (Guillbert, 1971, p. XLIV). Отметим, что в современном французском языке некоторые префиксы пишутся, как и сложные слова, через дефис, *cache-nez* и *extra-fin*, *ex-député*.

Парасинтезом, или префиксально-суффиксальным способом словообразования, называется создание новых слов путем одновременного присоединения к производящей основе префикса и суффикса (или заменяющего их форманта): *arportement m.* - пристань, причал. Таким образом, в парасинтезе проявляется взаимодействие двух других морфологических способов словообразования - префиксации и суффиксации (или ее функциональной замены).

Примеры парасинтетического образования слов:

terre - **aterrir** - **soustrrain**, *planète* - **interplanétaire**, etc...

Словарное обогащение языка начинает привлекать внимание государственных организаций. Знаменательно, что во Франции создан Международный совет по французскому языку, (*le Conseil international de la langue française*), который составляет каталог способов образования новых слов во французском языке.

Понятие словообразования неоднозначно. Словообразование - это раздел языкознания, изучающий способы образования слов. В данной работе словообразование рассматривается как способ производства новых слов и воспроизводства готовых слов в речи по существующим в языке моделям.

Список литературы

1. Веденина Л.Г. Особенности французского языка: пособие для учителя. - М., 2008.
2. Гак В.Г. Теоретическая грамматика французского языка. Морфология: Для институтов и факультетов иностранных языков. - М., 2009.
3. Гак В.Г. Учитель читает по-французски. - М., 2004.
4. Daouet K.N., Joukova N.B. *Grammaire française* / Справочник по грамматике французского языка. - М., 2007.
5. Катагощина Н.А. Как образуются слова во французском языке. - М., 2008.
6. Цыбова И.А. Французский язык. Словообразование. - М., 2016.
7. Nikolskaïa E.K., Goldenberg T.Y. *Grammaire française*. - М., 1982.